

V Bruseli 25. júna 2026
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2026/0155 (NLE)

9980/26
ADD 1

COPEN 209
EUROJUST 21
JAI 704

NÁVRH

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 25. júna 2026

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: COM(2026) 287 annex

Predmet: PRÍLOHA
k návrhu
rozhodnutia Rady
o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Alžírskej demokratickej ľudovej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 287 annex.

Príloha: COM(2026) 287 annex



V Bruseli 25. 6. 2026
COM(2026) 287 final

ANNEX

PRÍLOHA

k návrhu

rozhodnutia Rady

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Alžírskej demokratickej ľudovej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

PRÍLOHA

Konečné dojednané znenie medzi EÚ a Alžírskom – 3. 2. 2026

Návrh dohody

medzi

Alžírskou demokratickou ľudovou republikou a Európskou úniou o justičnej spolupráci v trestných veciach medzi príslušnými orgánmi Alžírska a Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)

ALŽÍRSKA DEMOKRATICKÁ ĽUDOVÁ REPUBLIKA, ďalej len „Alžírsko“,

a

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

ďalej spolu len „zmluvné strany“,

SO ZRETELOM NA príslušné ustanovenia dohody o pridružení medzi Alžírskom a Úniou¹,

SO ZRETELOM NA vyhlášku č. 66/155 z 8. júna 1966 v znení zmien a doplnení, ktorou sa ustanovuje Trestný poriadok Alžírskej demokratickej ľudovej republiky,

SO ZRETELOM NA zákon Alžírskej demokratickej ľudovej republiky č. 18/07 z 10. júna 2018 o ochrane jednotlivcov pri spracúvaní osobných údajov, zmenený a doplnený zákonom č./25 z,

SO ZRETELOM NA nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a o nahradení a zrušení rozhodnutia Rady 2002/187/SVV² (ďalej len „nariadenie o Eurojuste“),

BERÚC DO ÚVAHY záujmy Alžírska aj Únie pri rozvíjaní úzkej a dynamickej justičnej spolupráce v trestných veciach medzi príslušnými orgánmi Alžírska a Eurojustom s cieľom reagovať na výzvy, ktoré predstavuje závažná trestná činnosť, najmä organizovaná trestná činnosť, terorizmus, korupcia, pranie špinavých peňazí a počítačová kriminalita, a zároveň zaistiť slobody a základné práva jednotlivcov vrátane súkromia a ochrany osobných údajov,

V PRESVEDČENÍ, že justičná spolupráca medzi príslušnými orgánmi Alžírska a Eurojustom bude vzájomne prospešná a prispeje k rozvoju spoločných hodnôt oboch zmluvných strán vrátane slobody, bezpečnosti a spravodlivosti,

BERÚC DO ÚVAHY vysokú úroveň ochrany osobných údajov v Únii a Alžírsku,

BERÚC DO ÚVAHY Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z 10. decembra 1948 (rezolúcia Organizácie Spojených národov č. 217 A) a medzinárodné dohody, ktorými sú obe zmluvné strany viazané,

¹ Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005, s. 1, Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou. Prezidentský dekrét č. 05-159, JORA č. 31 z 30. apríla 2005, ktorým sa ratifikuje Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná vo Valencii 22. apríla 2002, a jej prílohy 1 a 6, protokoly č. 1 a 7 a záverečný akt.

² Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 138.

REŠPEKTUJÚC Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach zo 16. decembra 1966 (rezolúcia Organizácie Spojených národov č. 2200 A),

BERÚC DO ÚVAHY Dohovor Organizácie Spojených národov proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z 10. decembra 1984 (rezolúcia Organizácie Spojených národov č. 39/46),

REŠPEKTUJÚC Dohovor Organizácie Spojených národov proti korupcii z 31. októbra 2003 (VZ/OSN, rezolúcia č. 58/4),

REŠPEKTUJÚC Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (UNTOC) z 15. novembra 2000 (VZ/OSN, rezolúcia č. 55/25),

SO ZRETEĽOM NA povinnosť Únie dodržiavať Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ETS č. 5) podpísaný v Ríme 4. novembra 1950, ktorý sa odzrkadľuje v Charte základných práv Európskej únie,

SA DOHODLI TAKTO:

Kapitola I

Vymedzenie pojmov, ciele, rozsah pôsobnosti a spoločné ustanovenia

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „Eurojust“ je Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach zriadená nariadením o Eurojuste;
2. „členské štáty“ sú členské štáty Európskej únie;
3. „príslušný orgán“ je:
 - v prípade Únie Eurojust, ako sa vymedzuje v odseku 1, a
 - v prípade Alžírsku akýkoľvek vnútroštátny orgán uvedený v prílohe II k tejto dohode,ktorý podľa vnútroštátneho práva plní povinnosti týkajúce sa vyšetrovania a stíhania trestných činov vrátane vykonávania nástrojov justičnej spolupráce v trestných veciach;
4. „orgán uskutočňujúci prenos“ je príslušný orgán, ktorý v relevantných prípadoch prenáša osobné údaje;
5. „prijímajúci orgán“ je príslušný orgán, ktorý v relevantných prípadoch prijíma informácie súvisiace s osobnými údajmi;
6. „orgány Únie“ sú inštitúcie, orgány a agentúry zriadené Zmluvou o Európskej únii a Zmluvou o fungovaní Európskej únie alebo na ich základe, ako sa uvádzajú v prílohe III písmene a) k tejto dohode;
7. „závažná trestná činnosť“ sú formy trestnej činnosti uvedené v prílohe I k tejto dohode v súlade s ustanoveniami a kontextom tejto dohody;

8. „súvisiace trestné činy“ sú trestné činy spáchané s cieľom zaobstarať prostriedky na spáchanie závažných trestných činov, uľahčiť alebo spáchať závažné trestné činy alebo zabezpečiť beztrestnosť osôb, ktoré spáchali závažné trestné činy;
9. „asistent“ je osoba, ktorá môže pomáhať národnému členovi, ako je uvedený v kapitole II oddiele II nariadenia o Eurojuste, a zástupcovi národného člena alebo styčnému prokurátorovi, ako sú uvedení v článku 5 tejto dohody;
10. „styčný prokurátor“ je osoba, ktorá v Alžírsku v súlade s jeho vnútroštátnym právom zastáva funkciu prokurátora, sudcu alebo vyšetrovacieho sudcu a ktorá je Alžírskom vyslaná do Eurojustu podľa článku 5 tejto dohody;
11. „styčný sudca“ je sudca, ako je uvedený v nariadení o Eurojuste, ktorý je Eurojustom vyslaný do Alžírska podľa článku 7 tejto dohody;
12. „osobné údaje“ sú akékoľvek informácie na akomkoľvek médiu, ktoré súvisia s identifikovanou alebo identifikovateľnou fyzickou osobou (ďalej len „dotknutá osoba“), ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikačné číslo alebo jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, biometrickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto osoby, alebo iné identifikátory, ako sú lokalizačné údaje alebo online identifikátor;
13. „spracúvanie“ je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovaním iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, blokovanie, šifrovanie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami;
14. „dotknutá osoba“ je akákoľvek identifikovaná alebo identifikovateľná fyzická osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú;
15. „genetické údaje“ sú osobné údaje týkajúce sa zdedených alebo nadobudnutých genetických charakteristických znakov fyzickej osoby, ktoré poskytujú jedinečné informácie o fyziológii alebo zdraví tejto fyzickej osoby a ktoré vyplývajú najmä z analýzy biologickej vzorky danej fyzickej osoby;
16. „biometrické údaje“ sú osobné údaje, ktoré sú výsledkom osobitného technického spracúvania, ktoré sa týka fyzických, fyziologických alebo behaviorálnych charakteristických znakov fyzickej osoby a ktoré umožňujú alebo potvrdzujú jedinečnú identifikáciu tejto fyzickej osoby;
17. „informácie“ sú osobné a iné ako osobné údaje;
18. „porušenie ochrany osobných údajov“ je porušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu prenášaných, uchovávaných alebo inak spracúvaných osobných údajov, alebo k neoprávnenému prístupu k nim;
19. „dozorný orgán“ je v prípade Únie európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a v prípade Alžírska vnútroštátny orgán pre ochranu osobných údajov (*autorité nationale de protection des données à caractère personnel*);
20. „údaje týkajúce sa zdravia“ sú akékoľvek informácie týkajúce sa fyzického alebo duševného zdravia dotknutej osoby;

21. „národní členovia“ sú národní členovia vyslaní do Eurojustu každým členským štátom Európskej únie v súlade s nariadením o Eurojuste;
22. „spracúvajúci orgán“ je orgán, ktorý spracúva osobné údaje prenášané podľa tejto dohody, ako sa uvádza v článkoch 14 až 17.

Článok 2

Ciele

1. Celkovým cieľom tejto dohody je posilniť justičnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi Alžírsko a Eurojustom v boji proti závažnej trestnej činnosti.
2. Táto dohoda umožňuje prenos osobných údajov medzi príslušnými orgánmi Alžírsko a Eurojustom s cieľom podporiť a posilniť ich činnosť a ich spoluprácu pri vyšetrovaní a stíhaní závažnej trestnej činnosti, najmä organizovanej trestnej činnosti a terorizmu, korupcie, prania špinavých peňazí a počítačovej kriminality, ako aj súvisiacich trestných činov, a zároveň zaisťuje náležité záruky, pokiaľ ide o základné práva a slobody jednotlivcov vrátane súkromia a ochrany osobných údajov.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

V súlade s príslušnými ustanoveniami tejto dohody zmluvné strany zabezpečia, aby Eurojust a príslušné orgány Alžírsko spolupracovali v oblastiach ich činnosti a právomoci v boji proti závažnej trestnej činnosti, ktorej formy sa uvádzajú v prílohe I k tejto dohode, pokiaľ ide o koordináciu a spoluprácu pri vyšetrovaniach a trestných konaniach.

Článok 4

Kontaktné miesta

1. Alžírsko určí v rámci svojich vnútroštátnych príslušných orgánov aspoň jedno kontaktné miesto s cieľom uľahčiť komunikáciu a spoluprácu medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Alžírsko. Styčný prokurátor nesmie byť kontaktným miestom.
Alžírsko tiež určí kontaktné miesto pre záležitosti terorizmu.
2. Kontaktné miesto, príp. miesta pre Alžírsko sa oznámia Únii. Alžírsko informuje Úniu o zmene svojich kontaktných miest.
3. Alžírsko môže požiadať Úniu, aby určila kontaktné miesto v Eurojuste s cieľom uľahčiť komunikáciu o spolupráci medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Alžírsko. Styčný sudca nesmie byť kontaktným miestom.

Článok 5

Styčný prokurátor a personál

1. S cieľom uľahčiť spoluprácu stanovenú v tejto dohode vyšle Alžírsko do Eurojustu styčného prokurátora.
2. Mandát styčného prokurátora a dĺžku jeho vyslania určí Alžírsko po dohode s Eurojustom.
3. Styčnému prokurátorovi môžu v závislosti od pracovného zaťaženia a po konzultácii s Eurojustom pomáhať asistenti a podporný personál. V prípade potreby môžu

asistenti styčného prokurátora nahradiť alebo môžu konať v mene styčného prokurátora.

4. Styčný prokurátor a asistenti styčného prokurátora sú príslušní konať vo vzťahu k justičným orgánom dotknutých štátov v rámci Eurojustu.
5. Styčný prokurátor a asistenti styčného prokurátora majú v súlade s vnútroštátnym právom prístup k informáciám uvedeným vo vnútroštátnych registroch trestov alebo v akomkoľvek inom relevantnom registri Alžírsku.
6. Styčný prokurátor a asistenti styčného prokurátora majú pri výkone svojich funkcií právomoc priamo kontaktovať príslušné orgány Alžírsku v súlade s platnými zákonmi a inými právnymi predpismi.
7. Alžírsko informuje Eurojust o presnej povahe a rozsahu právomocí, ktoré boli styčnému prokurátorovi a asistentom styčného prokurátora v Alžírsku udelené na plnenie ich úloh v súlade s touto dohodou.
8. Podrobnosti o úlohách styčného prokurátora a asistentov styčného prokurátora, ich právach a povinnostiach a súvisiacich nákladoch sú upravené v praktických dojednaniach uzavretých medzi Ministerstvom spravodlivosti Alžírsku a Eurojustom v súlade s článkom 28 tejto dohody.
9. Pracovné dokumenty styčného prokurátora a asistentov styčného prokurátora sú nedotknuteľné.

Článok 6

Operačné a strategické zasadnutia

1. Styčný prokurátor, asistenti styčného prokurátora a iní zástupcovia príslušných orgánov Alžírsku vrátane kontaktných miest uvedených v článku 4 sa môžu na pozvanie predsedu Eurojustu zúčastňovať na zasadnutiach týkajúcich sa strategických záležitostí a so súhlasom dotknutých národných členov na zasadnutiach týkajúcich sa operačných záležitostí.
2. Národní členovia, ich zástupcovia a asistenti, administratívny riaditeľ Eurojustu a personál Eurojustu sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach organizovaných styčným prokurátorom alebo asistentmi styčného prokurátora, ak ich na to vyzve styčný prokurátor.

Článok 7

Styčný sudca

1. Na účely uľahčenia justičnej spolupráce s Alžírskom môže Eurojust na základe svojho nariadenia v súlade s touto dohodou vyslať do Alžírsku styčného sudcu.
2. Eurojust informuje Alžírsko o presnej povahe a rozsahu právomocí, ktoré boli styčnému sudcovi udelené na plnenie jeho úloh v súlade s touto dohodou.
3. Podrobnosti o úlohách styčného sudcu, jeho právach a povinnostiach a súvisiacich nákladoch sú upravené v praktických dojednaniach uzavretých medzi Ministerstvom spravodlivosti Alžírsku a Eurojustom.

Článok 8

Spoločné vyšetrovacie tímy

1. Eurojust môže poskytnúť pomoc pri zriaďovaní spoločných vyšetrovacích tímov (SVT) medzi vnútroštátnymi orgánmi jedného alebo viacerých členských štátov a príslušnými orgánmi Alžírsku podľa uplatniteľného právneho základu umožňujúceho justičnú spoluprácu v trestných veciach.
2. Na účely odseku 1 môže byť Eurojust požiadaný, aby poskytol finančnú alebo technickú pomoc na prevádzku spoločného vyšetrovacieho tímu, ktorý operačne podporuje.

Kapitola II

Výmena informácií a ochrana údajov

Článok 9

Účely spracúvania osobných údajov

1. Osobné údaje požadované a prijímané podľa tejto dohody sa spracúvajú len na účely predchádzania trestným činom a ich odhaľovania, na účely súvisiacich vyšetrovaní a stíhaní alebo výkonu trestných sankcií v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto dohody a v rozsahu stanovenom v článku 10 a v medziach zodpovedajúcich mandátov príslušných orgánov.
2. Príslušné orgány najneskôr v okamihu prenosu osobných údajov jasne uvedú konkrétny účel alebo účely, na ktoré sa údaje prenášajú.

Článok 10

Všeobecné zásady ochrany údajov

1. Každá zmluvná strana zaistí, že osobné údaje prenášané a následne spracúvané podľa tejto dohody, sú:
 - a) spracúvané spravodlivo a zákonne a len na účely, na ktoré boli prenesené v súlade s článkom 9, a to úplne transparentným spôsobom. Uvedená transparentnosť sa vzťahuje na pravidlá a zásady, ktorými sa riadi spracovanie osobných údajov;
 - b) primerané, relevantné a úmerné vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú;
 - c) správne a podľa potreby aktualizované. Každá zmluvná strana zaistí, aby príslušné orgány prijali všetky primerané opatrenia, ktorými sa zabezpečí bezodkladné vymazanie alebo oprava osobných údajov, ktoré sú z hľadiska účelov ich spracúvania nesprávne;
 - d) uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb, a to len dovtedy, pokiaľ je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú;
 - e) spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných vnútorných technických alebo organizačných opatrení.

2. Orgán uskutočňujúci prenos môže pri prenose takýchto údajov uviesť akékoľvek všeobecné alebo konkrétne obmedzenia prístupu k nim alebo ich použitia, a to aj pokiaľ ide o ich následný prenos, vymazanie alebo zničenie po určitom čase alebo ich ďalšie spracúvanie. Ak potreba takýchto obmedzení vznikne po tom, ako boli údaje prenesené, orgán uskutočňujúci prenos, o tom informuje prijímajúci orgán.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby prijímajúci orgán dodržiaval všetky obmedzenia prístupu k osobným údajom alebo ich použitia uvedené orgánom uskutočňujúcim prenos, ako sú uvedené v odseku 2.
4. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej príslušné orgány zaviedli primerané technické a organizačné opatrenia, ktoré im umožnia preukázať, že spracúvanie osobných údajov je v súlade s touto dohodou a že práva príslušných dotknutých osôb sú chránené.
5. Každá zmluvná strana dodržiava záruky stanovené v tejto dohode bez ohľadu na štátnu príslušnosť príslušnej dotknutej osoby a bez diskriminácie.
6. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby informácie prenášané podľa tejto dohody neboli získané alebo použité v rozpore s ľudskými právami uznanými medzinárodným právom v súlade s príslušnými medzinárodnými záväzkami a povinnosťami každej zmluvnej strany.
Každá zmluvná strana takisto zabezpečí, aby sa získané informácie nepoužili na účely žiadania o trest smrti, alebo ak sa takýto trest uloží, aby sa nevykonala.
7. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa o všetkých prenosoch osobných údajov podľa tohto článku a o účeloch týchto prenosov viedol záznam.

Článok 11

Spracúvanie údajov obetí a svedkov a osobitné kategórie osobných údajov

1. Prenos osobných údajov týkajúcich sa obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, je povolený len vtedy, ak je v jednotlivých prípadoch nevyhnutne potrebný a primeraný vzhľadom na vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti.
2. Prenos osobných údajov odhaľujúcich rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, genetických údajov, biometrických údajov spracúvaných na účely jedinečnej identifikácie jednotlivca, údajov týkajúcich sa zdravia alebo intímneho života jednotlivca, vrátane jeho sexuálneho života, je povolený len vtedy, ak je v jednotlivých prípadoch nevyhnutne potrebný a primeraný vzhľadom na vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti.
3. Zmluvné strany zabezpečia, aby spracúvanie osobných údajov podľa odsekov 1 a 2 podliehalo dodatočným zárukám vrátane obmedzení prístupu, dodatočných bezpečnostných opatrení a obmedzení následného prenosu.

Článok 12

Automatizované spracúvanie osobných údajov

Rozhodnutia založené výlučne na automatizovanom spracúvaní prenesených osobných údajov vrátane profilovania, ktoré majú na dotknutú osobu nepriaznivé právne účinky alebo ju významne ovplyvňujú, sa zakazujú, pokiaľ nie sú na účely vyšetrovania a stíhania závažnej

trestnej činnosti povolené zákonom a pokiaľ sú stanovené primerané zákonné záruky ochrany práv a slobôd dotknutej osoby vrátane aspoň práva na ľudský zásah.

Článok 13

Následný prenos prijatých osobných údajov

1. Alžírsko zabezpečí, aby sa jeho príslušným orgánom zakázal prenos osobných údajov prijatých podľa tejto dohody iným orgánom Alžírsku, pokiaľ nie sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) Eurojust vopred udelil výslovný súhlas;
 - b) následný prenos sa uskutočňuje len na účely, na ktoré sa údaje preniesli v súlade s článkom 9, a
 - c) prenos podlieha rovnakým podmienkam a zárukám, ako sú tie, ktoré sa uplatňujú na pôvodný prenos.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 2, pri prípadnom poskytovaní osobných údajov jednému z dotknutých orgánov uvedených v prílohe IV nie je potrebné predchádzajúce povolenie.

2. Alžírsko zabezpečí, aby sa jeho príslušným orgánom zakázal prenos osobných údajov prijatých podľa tejto dohody orgánom tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, pokiaľ nie sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) následný prenos sa týka iných osobných údajov ako tých, na ktoré sa vzťahuje článok 11;
 - b) Eurojust vopred udelil výslovný súhlas a
 - c) účel následného prenosu je rovnaký ako účel prenosu Eurojustom.
3. Únia zabezpečí, aby sa Eurojustu zakázal prenos osobných údajov prijatých podľa tejto dohody iným orgánom Únie alebo orgánom členských štátov, pokiaľ nie sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) Alžírsko vopred udelilo výslovný súhlas;
 - b) následný prenos sa uskutočňuje len na účely, na ktoré sa údaje preniesli v súlade s článkom 9, a
 - c) prenos podlieha rovnakým podmienkam a zárukám, ako sú tie, ktoré sa uplatňujú na pôvodný prenos.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 2, pri prípadnom poskytovaní osobných údajov jednému z dotknutých orgánov uvedených v prílohe III nie je potrebné predchádzajúce povolenie.

4. Únia zabezpečí, aby sa Eurojustu zakázal prenos osobných údajov prijatých podľa tejto dohody orgánom tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, pokiaľ nie sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) následný prenos sa týka iných osobných údajov ako tých, na ktoré sa vzťahuje článok 11;
 - b) Alžírsko vopred udelilo výslovný súhlas a
 - c) účel následného prenosu je rovnaký ako účel prenosu Alžírskom.

Článok 14

Právo na prístup

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby mala dotknutá osoba právo získať od orgánov, ktoré spracúvajú osobné údaje, potvrdenie o tom, či sa podľa tejto dohody spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak áno, aby mala právo na prístup aspoň k informáciám o:
 - a) účeloch a právnom základe spracúvania, kategóriách dotknutých údajov a prípadne príjemcoch alebo kategóriách príjemcov, ktorým boli alebo budú osobné údaje poskytnuté;
 - b) existencii práva žiadať od orgánu opravu osobných údajov, ich vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania;
 - c) ak je to možné, predpokladanej lehote uchovávanía osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériách určenia tejto lehoty;
 - d) oznamovaní osobných údajov, ktoré sa spracúvajú, a akýchkoľvek dostupných informácií, pokiaľ ide o zdroje týchto údajov, a to s použitím jasného a zrozumiteľného jazyka;
 - e) práve podať sťažnosť dozornému orgánu uvedenému v článku 21;
 - f) kontaktných údajoch dozorného orgánu.

V prípadoch, keď sa vykonáva právo na prístup uvedené v prvom pododseku, s orgánom uskutočňujúcim prenos sa pred prijatím konečného rozhodnutia o žiadosti o prístup uskutoční nezáväzná konzultácia.

2. Zmluvné strany zabezpečia, aby dotknutý orgán, ktorý spracúva osobné údaje, vybavil žiadosť bez zbytočného odkladu a v každom prípade do troch mesiacov od doručenia žiadosti.
3. Zmluvné strany môžu stanoviť možnosť odloženia, zamietnutia alebo obmedzenia poskytnutia informácií uvedených v odseku 1, a to v takom rozsahu a na tak dlho, ako takýto odklad, zamietnutie alebo obmedzenie predstavuje opatrenie, ktoré je vzhľadom na základné práva a záujmy dotknutej osoby nevyhnutné a primerané, s cieľom:
 - a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
 - b) zabrániť ohrozovaniu predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
 - c) chrániť verejnú bezpečnosť;
 - d) chrániť národnú bezpečnosť alebo
 - e) chrániť práva a slobody iných, najmä obetí a svedkov.
4. Zmluvné strany zabezpečia, aby dotknutý orgán, ktorý spracúva osobné údaje, písomne informoval dotknutú osobu o:
 - a) každom odklade, zamietnutí alebo obmedzení prístupu a dôvodoch takéhoto konania a
 - b) možnosti podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu alebo uplatniť si právo na súdny prostriedok nápravy.

Informácie uvedené v prvom pododseku písm. a) tohto odseku možno vynechať, ak by sa poskytnutím uvedenej informácie ohrozil účel odkladu, zamietnutia alebo obmedzenia podľa odseku 3.

Článok 15

Právo na opravu, vymazanie alebo obmedzenie

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby mala každá dotknutá osoba právo žiadať od orgánov, ktoré spracúvajú osobné údaje, opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú. V závislosti od účelov spracúvania zahŕňa právo na opravu aj právo na doplnenie neúplných osobných údajov prenášaných podľa tejto dohody.
2. Zmluvné strany zabezpečia, aby mala každá dotknutá osoba právo žiadať od orgánov, ktoré spracúvajú osobné údaje, vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, ak je spracúvanie osobných údajov v rozpore s článkom 10 ods. 1, článkom 11 alebo článkom 12, alebo ak sa osobné údaje musia vymazať na splnenie zákonnej povinnosti, ktorej orgány podliehajú.
3. Zmluvné strany môžu stanoviť možnosť, aby orgány, ktoré spracúvajú osobné údaje, namiesto opravy alebo vymazania osobných údajov, ako sú uvedené v odsekoch 1 a 2, obmedzili ich spracúvanie, ak:
 - a) dotknutá osoba napadla správnosť osobných údajov a ich správnosť alebo nesprávnosť nemožno určiť alebo
 - b) osobné údaje sa musia uchovávať na účely dokazovania.
4. Orgán uskutočňujúci prenos a orgán, ktorý spracúva osobné údaje, sa navzájom informujú o akýchkoľvek prípadoch uvedených v odsekoch 1, 2 a 3. Orgán, ktorý spracúva osobné údaje, opraví dotknuté osobné údaje, vymaže ich alebo obmedzí ich spracúvanie v súlade s opatreniami prijatými orgánom uskutočňujúcim prenos.
5. Zmluvné strany zabezpečia, aby orgán, ktorý spracúva osobné údaje, po tom, ako mu bola doručená žiadosť podľa odseku 1 alebo 2, bez zbytočného odkladu písomne informoval dotknutú osobu o tom, že osobné údaje boli opravené alebo vymazané alebo že ich spracúvanie bolo obmedzené.
6. Zmluvné strany zabezpečia, aby orgán, ktorý spracúva osobné údaje, po tom, ako mu bola doručená žiadosť podľa odseku 1 alebo 2, písomne informoval dotknutú osobu o:
 - a) každom zamietnutí žiadosti a dôvodoch zamietnutia;
 - b) možnosti podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu a
 - c) možnosti uplatniť si právo na súdny prostriedok nápravy.

Informácie uvedené v prvom pododseku písm. a) tohto odseku sa môžu vynechať za podmienok stanovených v článku 14 ods. 3.

Článok 16

Oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov príslušným orgánom

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby v prípade porušenia ochrany osobných údajov, ktoré má vplyv na osobné údaje prenášané podľa tejto dohody, sa ich príslušné prijímajúce orgány a orgány uskutočňujúce prenos o tomto porušení bezodkladne vzájomne

informovali a aby o ňom bezodkladne informovali aj svoj príslušný dozorný orgán, s výnimkou prípadu, keď nie je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k riziku pre práva a slobody fyzických osôb, a aby prijali opatrenia na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých následkov.

2. V oznámení sa minimálne uvedú:
 - a) povaha porušenia ochrany osobných údajov vrátane, ak je to možné, kategórií a počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch;
 - b) pravdepodobné následky porušenia ochrany osobných údajov;
 - c) opatrenia prijaté alebo navrhované orgánom, ktorý spracúva osobné údaje, vrátane opatrení prijatých na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých následkov.
3. Ak nie je možné poskytnúť informácie uvedené v odseku 2 súčasne, informácie možno bez ďalšieho zbytočného odkladu poskytnúť vo viacerých etapách.
4. Zmluvné strany zabezpečia, aby ich príslušné orgány, ktoré spracúvajú osobné údaje, zdokumentovali každý prípad porušenia ochrany osobných údajov, ktorý má vplyv na osobné údaje prenášané podľa tejto dohody, vrátane skutočností spojených s porušením, jeho následkov a opatrení prijatých na nápravu, a aby tým svojmu príslušnému dozornému orgánu umožnili overiť súlad s týmto článkom.

Článok 17

Oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby v prípade, že porušenie ochrany osobných údajov uvedené v článku 16 môže viesť k vysokému riziku pre práva a slobody fyzických osôb, ich príslušné orgány bez zbytočného odkladu oznámili porušenie ochrany osobných údajov dotknutej osobe.
2. Oznámenie dotknutej osobe podľa odseku 1 obsahuje jasne a zrozumiteľne formulovaný opis povahy porušenia ochrany osobných údajov a aspoň prvky uvedené v článku 16 ods. 2 písm. b) a c).
3. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 sa nevyžaduje, ak:
 - a) na osobné údaje, ktorých sa týka porušenie ochrany osobných údajov, sa vzťahovali primerané technické a organizačné ochranné opatrenia, na základe ktorých sú údaje nečitateľné pre všetky osoby, ktoré nie sú oprávnené mať k nim prístup;
 - b) boli prijaté následné opatrenia, ktoré zabezpečujú, že vysoké riziko pre práva a slobody dotknutých osôb už nie je viac pravdepodobné, alebo
 - c) takéto oznámenie by si vyžadovalo neprimerané úsilie najmä vzhľadom na počet dotknutých prípadov. V takom prípade orgán informuje verejnosť alebo prijme podobné opatrenie, ktorým budú dotknuté osoby informované rovnako účinným spôsobom.
4. Oznámenie dotknutej osobe možno odložiť, obmedziť alebo vynechať za podmienok stanovených v článku 14 ods. 3.

Článok 18

Uchovávanie, preskúmanie, oprava a vymazanie osobných údajov

1. Zmluvné strany zabezpečia stanovenie primeraných lehôt na uchovávanie osobných údajov prijatých podľa tejto dohody alebo pravidelné preskúmanie potreby uchovávania takýchto údajov, aby sa údaje uchovávali len tak dlho, ako je to potrebné na účely, na ktoré sa prenášajú.
2. Potreba ďalšieho uchovávania sa v každom prípade preskúma najneskôr tri roky po prenose osobných údajov.
3. Ak má orgán uskutočňujúci prenos dôvod domnievať sa, že osobné údaje, ktorých prenos predtým uskutočnil, sú nesprávne, nepresné alebo neaktuálne alebo že sa nemali prenášať, informuje prijímajúci orgán, ktorý osobné údaje opraví alebo vymaže, a oznámi to orgánu uskutočňujúcemu prenos.
4. Ak má príslušný orgán dôvod domnievať sa, že osobné údaje, ktoré predtým prijal, sú nesprávne, nepresné alebo neaktuálne alebo že sa nemali prenášať, informuje orgán uskutočňujúci prenos, ktorý k tomu vyjadrí svoje stanovisko.

Ak orgán uskutočňujúci prenos dospeje k záveru, že osobné údaje sú nesprávne, nepresné alebo neaktuálne alebo že sa nemali prenášať, informuje prijímajúci orgán, ktorý dotknuté osobné údaje opraví alebo vymaže a oznámi to orgánu uskutočňujúcemu prenos.

Článok 19

Logovanie a dokumentácia

1. Zmluvné strany zabezpečia uchovávanie logov alebo inej dokumentácie o získavaní osobných údajov, ich zmene, prístupe k nim, ich poskytovaní vrátane následných prenosov, kombinovaní a vymazávaní.
2. Logy alebo dokumentácia uvedené v odseku 1 sa na požiadanie sprístupnia dozornému orgánu a využívajú sa výlučne na účely overovania zákonnosti spracúvania údajov, vlastného monitorovania a na účely zabezpečenia riadnej integrity a bezpečnosti údajov.

Článok 20

Bezpečnosť údajov

1. Zmluvné strany zabezpečia zavedenie technických a organizačných opatrení na ochranu osobných údajov prenášaných podľa tejto dohody.
2. Pri automatizovanom spracúvaní údajov zmluvné strany zabezpečia zavedenie opatrení na:
 - a) odopretie prístupu neoprávneným osobám k zariadeniam na spracúvanie údajov, ktoré sa používajú na spracúvanie osobných údajov („kontrola prístupu k zariadeniam“);
 - b) zabránenie neoprávnenému čítaniu nosičov údajov, ich kopírovaní, pozmeňovaniu alebo odstráneniu („kontrola nosičov údajov“);
 - c) zabránenie neoprávnenému vkladaniu osobných údajov a neoprávnenému kontrolovaniu uchovávaných osobných údajov, ich pozmeňovaniu alebo vymazávaní („kontrola uchovávaní“);

- d) zabránenie použitiu systémov automatizovaného spracúvania údajov neoprávnenými osobami pomocou zariadenia na prenos údajov („kontrola používateľa“);
- e) zabezpečenie, aby osoby oprávnené používať systém automatizovaného spracúvania údajov, mali prístup iba k tým osobným údajom, na ktoré sa vzťahuje ich oprávnenie na prístup („kontrola prístupu k údajom“);
- f) zabezpečenie možnosti overiť a zistiť subjekty, ktorým sa môžu preniesť alebo ktorým sa preniesli údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov („kontrola prenosu údajov“);
- g) zabezpečenie možnosti overiť a zistiť, aké osobné údaje sa vložili do systémov automatizovaného spracúvania údajov a kedy a kto tam osobné údaje vložil („kontrola vkladania údajov“);
- h) zabránenie neoprávnenému čítaniu osobných údajov, ich kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu počas ich prenosu alebo počas prepravy nosiča údajov („kontrola prepravy“);
- i) zabezpečenie možnosti okamžitej obnovy nainštalovaných systémov v prípade, že dôjde k ich prerušeniu („obnova“);
- j) zabezpečenie, aby funkcie systému fungovali bezchybne a aby sa okamžite hlásil výskyt chýb v jeho funkciách („spoľahlivosť“) a aby sa uchovávané osobné údaje nemohli poškodiť, ak nastane porucha systému („integrita“).

Článok 21

Dozorný orgán

1. Zmluvné strany ustanovia na účely ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov jeden alebo viacero nezávislých verejných orgánov zodpovedných za ochranu údajov, ktoré budú dohliadať na vykonávanie tejto dohody a zabezpečovať jej dodržiavanie.
2. Zmluvné strany zabezpečia, aby:
 - a) každý dozorný orgán konal pri plnení svojich úloh a výkone svojich právomocí úplne nezávisle;
 - b) žiaden dozorný orgán nebol pod vonkajším vplyvom, či už priamym alebo nepriamym, a aby nepožadoval ani neprijímal pokyny;
 - c) členovia každého dozorného orgánu mali pevne stanovené funkčné obdobie vrátane záruk proti svojvoľnému odvolávaniu.
3. Zmluvné strany zabezpečia, aby mal každý dozorný orgán ľudské, technické a finančné zdroje, priestory a infraštruktúru, ktoré sú potrebné na účinné plnenie jeho úloh a výkon jeho právomocí.
4. Zmluvné strany zabezpečia, aby mal každý dozorný orgán účinné vyšetrovacie a intervenčné právomoci na vykonávanie dohľadu nad orgánmi, nad ktorými vykonáva dozor, a na zapojenie sa do súdnych konaní.
5. Zmluvné strany zabezpečia, aby mal každý dozorný orgán právomoc vypočítať a vybavovať sťažnosti jednotlivcov týkajúce sa používania ich osobných údajov.

Článok 22

Právo na účinný súdny prostriedok nápravy

1. Zmluvné strany zabezpečia, a to bez toho, aby boli dotknuté iné správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, aby mala každá dotknutá osoba právo na účinný súdny prostriedok nápravy, ak sa domnieva, že v dôsledku spracúvania jej osobných údajov v rozpore s touto dohodou došlo k porušeniu jej práv, ktoré sú touto dohodou zaručené.
2. Právo na účinný súdny prostriedok nápravy zahŕňa za podmienok stanovených v príslušnom právnom rámci každej zmluvnej strany právo na náhradu každej škody spôsobenej dotknutej osobe takýmto spracúvaním v dôsledku porušenia tejto dohody.

Článok 23

Oznámenie o vykonávaní

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby každý príslušný orgán zverejnil svoje kontaktné údaje, ako aj dokument, v ktorom jasne a zrozumiteľne uvedie informácie o zárukách ochrany osobných údajov zaručených touto dohodou vrátane informácií týkajúcich sa aspoň položiek uvedených v článku 14 ods. 1 písm. a) a c) a prostriedkov dostupných na výkon práv dotknutých osôb.
2. Príslušné orgány prijmu pravidlá, ak takéto pravidlá ešte nie sú zavedené, ktorými sa vymedzí, ako sa dodržiavanie ustanovení týkajúcich sa spracúvania osobných údajov bude vynucovať v praxi.

Kapitola III

Dôvernosť informácií

Článok 24

Dôvernosť vymieňaných informácií

Pri vykonávaní ustanovení tejto dohody sú zmluvné strany povinné zabezpečiť dôvernosť informácií vymieňaných medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Alžírsku, pokiaľ tieto informácie už neboli zákonne zverejnené alebo prístupné verejnosti.

Článok 25

Výmena utajovaných alebo citlivých neutajovaných skutočností EÚ

Výmena utajovaných alebo citlivých neutajovaných skutočností EÚ, ak je podľa tejto dohody potrebná, a ich ochrana sa riadi praktickými dojednaniami uzavretými medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Alžírsku.

Kapitola IV

Zodpovednosť

Článok 26

Zodpovednosť

Príslušné orgány zmluvných strán sú v súlade so svojimi príslušnými právnymi rámcami zodpovedné za všetky škody spôsobené jednotlivcovi v dôsledku právnych alebo skutkových chýb, ku ktorým došlo pri výmene informácií. V snahe vyhnúť sa podľa príslušných právnych rámcov zmluvných strán zodpovednosti voči poškodenému sa Eurojust ani príslušné orgány Alžírsko nemôžu odvolávať na to, že príslušný orgán druhej strany poskytol nepresné informácie. Ak by mal príslušný orgán vyplatiť náhradu jednotlivcovi za použitie nepresných alebo nesprávnych informácií, ktoré dostal, zástupcovia zmluvných strán uskutočnia konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie v súlade s touto dohodou.

Kapitola V

Záverečné ustanovenia

Článok 27

Náklady

Zmluvné strany zabezpečia, aby príslušné orgány znášali náklady, ktoré im vzniknú počas vykonávania tejto dohody, pokiaľ nie je v tejto dohode alebo v praktických dojednaniach stanovené inak.

Článok 28

Praktické dojednania

Podrobnosti spolupráce medzi zmluvnými stranami pri vykonávaní tejto dohody sú upravené v praktických dojednaniach uzavretých medzi Ministerstvom spravodlivosti Alžírsko a Eurojustom v súlade s touto dohodou.

Článok 29

Oznamovanie predbežných opatrení potrebných na vykonávanie dohody

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa kópia dokumentov týkajúcich sa záruk a pravidiel uplatniteľných v oblasti spracúvania údajov, ako sa uvádza v článku 23, zaslala/predložila druhej zmluvnej strane a jej dozornému orgánu.

Článok 30

Oznamovanie dozorných orgánov

Zmluvné strany sa navzájom informujú o dozornom orgáne, ktorý je zodpovedný za dohľad nad vykonávaním tejto dohody a za zabezpečenie jej dodržiavania v súlade s článkom 21.

Článok 31

Nadobudnutie platnosti a uplatňovanie

1. Túto dohodu schvália zmluvné strany v súlade so svojimi vlastnými platnými vnútornými postupmi.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po poslednom dni, keď jedna zo zmluvných strán oznámi druhej zmluvnej strane ukončenie postupov uvedených v odseku 1.
3. Táto dohoda sa uplatňuje od prvého dňa po dni, ku ktorému sú splnené všetky tieto podmienky:
 - d) zmluvné strany podpísali praktické dojednania uvedené v článku 28;
 - e) zmluvné strany si navzájom oznámili predbežné opatrenia potrebné na vykonávanie tejto dohody, najmä opatrenia stanovené v článku 23,
 - a
 - f) každá zmluvná strana informovala oznamujúcu zmluvnú stranu, že oznámenie uvedené v písmene b) tohto odseku a v ňom opísané opatrenia sú v súlade s touto dohodou.

Zmluvné strany si navzájom písomne potvrdia splnenie podmienok stanovených v tomto odseku.

Článok 32

Zmeny

1. Zmeny tejto dohody možno kedykoľvek vykonať písomne na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Takéto zmeny sa uvedú v samostatnom, riadne podpísanom dokumente. Nadobudnú účinnosť v súlade s postupom stanoveným v článku 31 ods. 1 a 2.
2. Aktualizácie príloh k tejto dohode môžu zmluvné strany dohodnúť výmenou nót diplomatickou cestou.
3. Ak sa v nariadení o Eurojuste vykonajú akékoľvek podstatné zmeny, ktoré majú vplyv na ustanovenia tejto dohody, Únia o tom do dvoch mesiacov informuje Alžírsko. Ak Alžírsko vznesie zásadné námietky voči zmenenému rozsahu pôsobnosti nariadenia o Eurojuste, môže túto dohodu do dvoch mesiacov vypovedať v súlade s článkom 35.

Článok 33

Preskúmanie a hodnotenie

1. Zmluvné strany spoločne preskúmajú vykonávanie tejto dohody jeden rok po dátume nadobudnutia jej platnosti a potom v pravidelných intervaloch a kedykoľvek, keď o to jedna zo zmluvných strán požiada a zmluvné strany sa tak dohodnú.
2. Zmluvné strany spoločne vykonajú hodnotenie tejto dohody štyri roky po dátume začatia jej uplatňovania.
3. Zmluvné strany vopred rozhodnú o podrobnostiach tohto preskúmania a vzájomne si oznámia zloženie svojich príslušných tímov. Každý tím zahŕňa expertov na justičnú spoluprácu a ochranu údajov. V súlade s platnými právnymi predpismi sa od

expertov, ktorí sa zúčastňujú na preskúmaní, vyžaduje, aby mali primerané bezpečnostné previerky a rešpektovali dôvernosť diskusií. Na účely akéhokoľvek preskúmania každá zmluvná strana sprístupní druhej zmluvnej strane všetky potrebné informácie, a to aj prostredníctvom komunikácie so zodpovednými pracovníkmi príslušných orgánov uvedených v tejto dohode.

Článok 34

Riešenie sporov a pozastavenie uplatňovania

1. Ak v súvislosti s výkladom, uplatňovaním alebo vykonávaním tejto dohody alebo akýmikoľvek súvisiacimi záležitosťami vznikne spor, zástupcovia zmluvných strán začnú konzultácie a rokovania s cieľom dospieť k vzájomne prijateľnému riešeniu.

V prípade rozdielných názorov na výklad textu je referenčnou verziou francúzska verzia textu, keďže ide o jazyk, v ktorom sa o tejto dohode rokovalo.

2. V prípade závažného porušenia alebo neplnenia povinností podľa tejto dohody, alebo ak existuje preukázaný náznak, že k takémuto závažnému porušeniu alebo neplneniu povinností môže dôjsť, môže ktorákoľvek zmluvná strana bez ohľadu na odsek 1 pozastaviť uplatňovanie tejto dohody ako celku alebo jej časti písomným oznámením druhej zmluvnej strane.

Takéto písomné oznámenie sa vykoná až po tom, ako zmluvné strany viedli konzultácie v trvaní 45 dní bez toho, aby dospeli k riešeniu.

Pozastavenie uplatňovania tejto dohody nadobúda účinnosť 30 dní odo dňa doručenia takéhoto oznámenia. Takéto pozastavenie môže pozastavujúca zmluvná strana zrušiť písomným oznámením druhej zmluvnej strane. Pozastavenie uplatňovania dohody sa zruší okamžite po doručení takého oznámenia.

3. Bez ohľadu na akékoľvek pozastavenie uplatňovania tejto dohody sa informácie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody a ktoré sa preniesli pred pozastavením jej uplatňovania, ďalej spracúvajú v súlade s touto dohodou.
4. Zmluvná strana môže odložiť prenos osobných údajov v prípade, že druhá zmluvná strana prestane poskytovať a vykonávať záruky a povinnosti podľa kapitoly II, a to počas celého obdobia neposkytovania a nevykonávania.

Článok 35

Vypovedanie dohody

1. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto dohodu vypovedať. Takéto vypovedanie nadobúda účinnosť tri (3) mesiace odo dňa doručenia príslušného písomného oznámenia druhej zmluvnej strane diplomatickou cestou.
2. Informácie patriace do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, ktoré sa preniesli pred jej vypovedaním, sa ďalej spracúvajú v súlade s touto dohodou v znení platnom k dátumu jej vypovedania.
3. V prípade vypovedania dohody sa zmluvné strany dohodnú na ďalšom používaní a uchovávaní informácií, ktoré si už navzájom poskytl. Ak sa dohoda nedosiahne, ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená požadovať, aby informácie, ktoré poskytla, boli zničené alebo aby jej boli vrátené.

Článok 36

Oznámenia

1. Oznámenia v súlade s touto dohodou sa zasielajú:
 - a) v prípade Alžírska ministerstvu zahraničných vecí, národného spoločenstva v zahraničí a afrických záležitostí;
 - b) v prípade Európskej únie Európskej komisii.
2. Informácie o adresátovi oznámení uvedených v odseku 1 sa môžu aktualizovať diplomatickou cestou.

Článok 37

Vzťah k iným medzinárodným nástrojom

Touto dohodou nie sú dotknuté ani inak ovplyvnené ustanovenia žiadnej dvojstrannej ani mnohostrannej dohody o spolupráci ani žiadnej zmluvy o vzájomnej právnej pomoci, žiadnej inej dohody alebo dojednania o spolupráci ani žiadne pracovné partnerstvo v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach medzi Alžírskom a akýmkoľvek členským štátom.

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v arabskom, anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení zmluvnými stranami, podpísali túto dohodu.

V ... dňa ... roku ...

Za Európsku úniu

Za Alžírsku demokratickú ľudovú republiku

PRÍLOHA I

Formy závažnej trestnej činnosti (článok 1 bod 7)

- terorizmus,
- organizovaná trestná činnosť,
- obchodovanie s drogami,
- legalizácia príjmov z trestnej činnosti,
- trestná činnosť súvisiaca s jadrovými a rádioaktívnymi látkami,
- prevádzachstvo,
- obchodovanie s ľuďmi,
- trestné činy súvisiace s motorovými vozidlami,
- vražda a ťažká ujma na zdraví,
- nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,
- únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka,
- rasizmus a xenofóbia,
- lúpež a krádež s prit'azujúcimi okolnosťami,
- nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel,
- podvodné konanie a podvod,
- trestné činy poškodzujúce finančné záujmy Únie,
- obchodovanie s využitím dôverných informácií a manipulácia finančného trhu,
- vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie,
- falšovanie a výroba nelegálnych kópii výrobkov;
- falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami,
- falšovanie a pozmeňovanie peňazí a platobných prostriedkov,
- počítačová kriminalita,
- korupcia,
- nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a s výbušnami;
- nedovolené obchodovanie s ohrozenými živočíšnymi druhmi,
- nedovolené obchodovanie s ohrozenými rastlinnými druhmi a odrodami,
- trestné činy proti životnému prostrediu vrátane znečisťovania mora z lodí,
- nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu,

- sexuálne zneužívanie a sexuálne vykorisťovanie vrátane materiálu týkajúceho sa zneužívania detí a kontaktovania detí na sexuálne účely,
- iné trestné činy, ktoré patria do právomoci Eurojustu.

Formy trestnej činnosti uvedené v tejto prílohe sú príslušnými orgánmi Alžírska chápané v súlade s alžírskymi právnymi predpismi.

PRÍLOHA II

Príslušné orgány Alžírsko a ich právomoci

(Článok 1 ods. 3)

Príslušnými orgánmi Alžírsko, ktorým môže Eurojust prenášať údaje, sú:

Orgán	Opis právomocí
Ministerstvo spravodlivosti	všetky právomoci ústredného orgánu zodpovedného za medzinárodnú vzájomnú právnu pomoc
Súdy (súdy prvého stupňa) 214 – prokurátori – vyšetrujúci sudcovia – sudcovia súdov pre mladistvých – sudcovia (<i>juges de siège</i>)	trestné stíhanie a vyšetovanie
Súdy (odvolacie súdy) 48 – generálni prokurátori (<i>procureurs généraux</i>) – sudcovia (<i>juges de siège</i>)	trestné stíhanie a vyšetovanie
Špecializované súdy: 1. trestný súd (existuje na každom súde): * trestný súd prvého stupňa * odvolací trestný súd 2. vojenské súdy	1. rozhodovanie o plnoletých osobách obvinených z trestného činu na prvom stupni a v odvolacom konaní 2. právomoci upravené v zákone o vojenskom súdnictve (<i>code de justice militaire</i>) zákon č. 18-14 z 29. júla 2018, ktorým sa mení a dopĺňa vyhláška č. 71-28 z 22. apríla 1971

<p>– Špecializované jednotky (<i>poles spécialisés</i>):</p> <p>1. Národná kriminálna jednotka pre boj proti porušeniam týkajúcim sa informačných a komunikačných technológií (<i>pole penal national de lutte contre les infractions liées aux technologies de l'information et de la communication</i>)</p> <p>2. Ekonomická a finančná kriminálna jednotka (<i>pole pénal économique et financier</i>)</p> <p>– Súdny so širšou miestnou príslušnosťou</p>	<p>1. zodpovedá za stíhanie a vyšetrovanie porušení týkajúcich sa informačných a komunikačných technológií a súvisiacich porušení a za posudzovanie týchto porušení, ak predstavujú trestné činy</p> <p>2. zodpovedá za odhaľovanie, vyšetrovanie, stíhanie a posudzovanie veľmi zložitých hospodárskych a finančných porušení a súvisiacich porušení</p> <p>má spoločnú právomoc so súdmi so širšou miestnou príslušnosťou</p> <p>zodpovedajú za stíhanie, vyšetrovanie a posudzovanie porušení týkajúcich sa obchodovania s drogami, nadnárodnej organizovanej trestnej činnosti, poškodenia systémov automatizovaného spracúvania údajov, prania špinavých peňazí a terorizmu a porušení devízových právnych predpisov</p>
<p>Orgány kriminálnej polície: Generálne riaditeľstvo pre národnú bezpečnosť (<i>Direction Générale de la Sureté Nationale</i>) – <i>Gendarmerie Nationale</i> – Generálne riaditeľstvo pre vnútornú bezpečnosť (<i>Direction Générale de la Sureté Intérieure</i>) – Generálne riaditeľstvo pre armádnu bezpečnosť (<i>Direction Centrale de la Sécurité de l'Armée</i>)</p> <p>Všetci príslušníci, úradníci a zamestnanci určení v Trestnom poriadku alebo v osobitnom zákone</p>	<p>prijímajú sťažnosti a správy, zhromažďujú dôkazy a vedú vyšetrovania</p>
<p>Ústredný úrad pre boj proti korupcii (<i>L'office central de repression de la corruption</i>)</p>	<p>zodpovedá za vyšetrovanie porušení súvisiacich s korupciou</p>

PRÍLOHA III

Dotknuté orgány Únie a vnútroštátne orgány EÚ

(Článok 1 ods. 6)

- a) Orgány Únie:
- Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA),
 - Európska centrálna banka (ECB),
 - Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF),
 - Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex),
 - Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO),
 - Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol),
 - Európska prokuratúra (EPPO).
- b) Vnútroštátne orgány zodpovedné za vyšetrowanie a stíhanie trestných činov v dotknutých členských štátoch EÚ.

PRÍLOHA IV

Alžírské orgány

(Článok 13 ods. 1)

- Národná banka Alžírska
- Oddelenie spracovania finančných informácií (*cellule de traitement du renseignement financier – CTRF*)
- Generálne riaditeľstvo pre dane (*direction générale des impôts*)
- Národná pobrežná stráž (*service national des gardes cotes*)
- Národná ústredňa Interpolu – Alžír
- Alžírsky národný inštitút duševného vlastníctva (*Institut National Algérien de propriété industrielle – INAPI*)
- Národný úrad pre autorské práva a príbuzné práva (*Office National des droits d'auteur et des droits voisins – ONDA*)